

# Sanda City Newsletter English Edition

## さんだしやくしよからのお知らせ【りんじごう Special issue】



さんだし きょうどう  
三田市まちづくり協働センター〒669-1528 三田市駅前町2-1  
キッピーモール6階 Kippy Mall 6F tel:079-559-5023 /

Sanda Public Community Center 2-1 Ekimaecho Sanda City 669-1528  
fax:079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 三田市特別定額給付金の申請

2020年4月27日現在で、外国人の方を含め三田市に住民登録がある方を対象に、世帯主（または代理人）からの申請に基づいてお一人あたり10万円を、世帯主（または代理人）の銀行口座に一括して振り込みます。一括で振り込みますので、複数口座への振り込み指定はできません。

世帯主の方ご自身（代理人は不可）がマイナンバーカードと対応するスマートフォン等をお持ちの場合は、返送や本人確認書類が不要なオンライン申請をご利用ください。

### ※家庭内暴力（DV）被害者に対する特例

DVのため居所を移されている方には、ご本人からの申請で別口座へ振り込みます。被害者の方は至急、

三田市配偶者暴力相談支援センター（電話563-7830、月曜日～金曜日、10時～17時30分）にご相談ください。

また、世帯主への振込完了後に被害者の方からの申し出が受理された場合は、その家族分の給付金を市に返還いただきます。あらかじめご了承ください。

### ■申請に必要なもの

#### (1) 受取口座の情報

三田市の市民税（市・県民税）の引落口座を指定されると通帳等の写しが不要です（その他の引落や支給口座は、全て写しが必要）。市民税引落とし以外の口座を指定される場合は、口座番号と名義人が確認できる通帳のコピーまたはキャッシュカードのコピー

二。  
※金融機関の口座をお持ちでない方や金融機関から離れた場所にお住まいの方は、申請書を返信する前にまず下記担当にご相談ください。

#### (2) 世帯主または代理人の本人確認書類

運転免許証（表面。住所変更があれば裏面も）、マイナンバーカード（顔写真側）または健康保険証、年金手帳などの公的機関が発行する書類で氏名のほかに住所または生年月日のいずれかが確認できるコピー。

代理人が申請される場合は、世帯主の分に加えて代理人の本人確認書類も提出してください。申請書は、到着から3ヵ月以内にご返送ください。

【問合せ】市民課 特別定額給付金担当  
電話079-559-5096 FAX079-559-5114

### Application for Sanda Special Fixed Benefit (Special Cash Payments)

After filing an application through the head of household (or designee), registered Sanda citizens as of April 27, 2020, including foreign residents, are able to receive 100,000 yen per person by wire transfer to their bank account in a lump-sum payment. The payment shall be made in a single wiring, and may not be wired to multiple accounts.

If the head of household has a smart phone (etc.) capable of reading one's My Number card, please use the online application (this option is not applicable for designees). Mailing of identity verification documents and application form is not needed with the online submission.

### ※Special treatment for victims of Domestic Violence (DV)

For those living separately due to DV, with an application by the victim personally the benefit will be wired to a separate bank account. If you are a DV victim, please urgently contact "Sanda Spousal Violence Counseling and Support Center" (Tel 079-563-7830, Monday-Friday, 10:00 to 17:30). If the application by the victim is received after the original wiring was made to the head of household, the benefits for the concerned family member shall be returned to the Sanda city from the head of household. Please note the condition beforehand.

### ■Documents needed to make the application

#### (1) Information on the financial institution account to receive the money

When you specify an account which has been used to withdraw Sanda resident tax (City/Prefectural tax), a copy of your passbook (etc.) is not needed (for all other withdrawal or bank accounts, a copy is required). If you want to receive the benefit to a different account than for resident tax withdrawal, a copy of your passbook or cash dispensing card is required to verify the account number and holder name. ※If you don't have an account at a financial institution or live far from a bank, please contact the person in charge described below before sending the application form.

#### (2) Document to verify the identity of the head of household or his/her designee

Document issued by a public institution, such as a Driver's license (Front & Back side in case of address change), My Number Card (Front Photo side), Health Insurance card, or Pension book. The copy needs to show your name, and either your address or date of birth. When filing the application by designee, documents for identification verification are needed both for the head of household and the designee. An application form needs to be filed within three month from receipt of the form. 【Information】 Citizen's Service Division  
In charge of Special Fixed Benefit

☎079-559-5096 FAX079-559-5114

三田市子育て世帯への臨時特別給付金

新型コロナウイルス感染症の影響を受けている子育て世帯の生活を支援する取り組みとして、児童手当を受給する世帯に支給します。

■支給対象者

今年4月分(3月分を含む)の児童手当を受給している方

※対象児童に新高校1年生を含みます。

※所得制限で特例給付を受給している方を除きます。 ※支給対象者には、5月中旬に案内文書を郵送します。(公務員の人は、所属庁から案内があります。)

■給付額

対象児童1人につき1万円(1回限り)

■給付の方法

2020年6月15日に児童手当登録銀行口座へ振り込み予定です。 ※公務員の人は、手続き後の随時払です。

■申請の方法

今回の給付を受けるための申請は不要です。 ※給付を希望しない場合は、2020年5月25日(月曜日)までに拒否の申し出を受け付けます。 ※公務員の人は、所属庁から出される支給対象者である証明を添付し、三田市に申請手続きが必要です。

【問合せ】子ども家庭課 電話559-5072 ファクス563-3611

三田市ひとり親世帯への臨時特別給付金

新型コロナウイルス感染症の発生による就業環境の変化の影響を受けやすいひとり親家庭への生活を支援するため、緊急的な支援として一時金を支給します。

■支給対象者

今年4月分の児童扶養手当受給者(全部支給停止者を除く。) ※4月中に児童扶養手当を申請し認定を受けた人を含みます。 ※支給対象者には、5月上旬に案内文書を送ります。

■給付金

1世帯につき5万円を支給(1回限り)

■給付の方法

2020年5月末日に児童扶養手当登録銀行口座へ振り込み予定です。 ※4月に児童扶養手当を申請した人は、認定状況により給付日が遅れる場合があります。

■申請の方法

今回の給付を受けるための申請は不要です。 ※給付を希望しない場合は、2020年5月14日(木曜日)までに拒否の申し出を受け付けます。

【問合せ】子ども家庭課 電話559-5072 ファクス563-3611

Sanda Extraordinary Special Benefit for child-rearing households

The special benefit will be paid to households receiving Child Allowance to assist the lives of these households affected by the spread of the new Corona virus.

■Eligible subjects

For those who received Child Allowance as of April 2020 (including the allowance for March)

※Eligible child includes those newly entered in the first grade of High School. ※The benefit is not available for those who receive the Exceptional Benefit due to the income limit. ※ For eligible subjects, guidance documents will be mailed in mid-May. (For Civil servants: You will hear from the Agency at which you are working.)

■Amount

10,000 yen per eligible child (single time benefit)

■Paying method

On June 15, 2020, the benefit will be wired to the bank account to which you are receiving Child Allowance.

※For Civic servants: You will receive the benefit after completing the required process.

■Application procedure

No application is needed to receive the benefit. ※ If you don't want to receive the benefit, please indicate your refusal by May 25, 2020 (Mon). ※ For Civic servants: You need to file the application to Sanda city by submitting the Eligibility Certification issued from your office. 【Information】 Children and Families Division ☎079-559-5072 Fax 079-563-3611

Sanda Extraordinary Special Benefit for Single-parent households

Work environment change caused by the new Corona virus is likely affecting the life of single-parent families greatly. The one-time urgent benefit will assist their livelihood.

■Eligible subjects

For households receiving Child Rearing Allowance this April (except those suspended from the payment totally).

※Including those who applied for Child Rearing Allowance in April and whose applications were granted. ※A guidance document will be mailed in early May to eligible personnel.

■Allowance

50,000 yen per household (single time allowance)

■Paying method

The allowance will be wired at the end of May 2020 to your registered bank account for the Child Rearing allowance. ※ If you applied for the Child Rearing allowance in April, the payment may be delayed depending on the certification status.

■Application procedure

No application is needed to receive the benefit. ※ If you don't want to receive the benefit, please indicate your refusal by May 14, 2020 (Thu).

【Information】 Children and Families Division ☎079-559-5072 Fax 079-563-3611